

## Hướng dẫn thông tin về khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em (50.000 Yên trên 1 trẻ em) của Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa

- Khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em (50.000 Yên trên 1 trẻ em) của Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa dành cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú năm tài khóa 2023 là khoản tiền trợ cấp được chi trả sử dụng “Tiền trợ cấp tạm thời duy trì phát triển địa phương hỗ trợ trọng điểm đối phó tăng giá hàng hóa” của Nhà nước.
- Để nhận khoản Tiền trợ cấp này, sẽ có **trường hợp cần phải thực hiện thủ tục**.

### Số tiền chi trả trợ cấp

Trẻ em từ 18 tuổi trở xuống (\*) mỗi người **50.000 Yên** (chi trả cho từng hộ gia đình)

(\*) Trẻ em sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2005 trở về sau

### Có/Không thuộc diện chi trả và thủ tục

#### Hộ gia đình thuộc diện được chi trả

Hộ gia đình có trẻ em phụ thuộc từ 18 tuổi trở xuống trong số các hộ gia đình thuộc diện được nhận Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa của Quận Suginami (70.000 Yên hoặc 100.000 Yên) (\*)

(\*) Hộ gia đình có đăng ký cư trú tại Quận Suginami tại thời điểm ngày 1 tháng 12 năm 2023 (ngày cơ sở), và đáp ứng các yêu cầu sau đây  
«70.000 Yên» Toàn bộ thành viên trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú bình quân đầu người năm tài khóa 2023  
«100.000 Yên» Toàn bộ thành viên cấu thành hộ gia đình là người chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm tài khóa 2023 hoặc là người chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người và người không chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm tài khóa 2023

**1** Trong số các hộ gia đình thuộc diện được chi trả, đã nhận được Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa của Quận Suginami năm tài khóa 2023 (70.000 Yên hoặc 100.000 Yên) **bằng tài khoản của chủ hộ gia đình**

Về nguyên tắc, không cần phải thực hiện thủ tục

Vui lòng kiểm tra **mặt sau ①**

**2** Trong số các hộ gia đình thuộc diện được chi trả, đã nhận được Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa của Quận Suginami năm tài khóa 2023 (70.000 Yên hoặc 100.000 Yên) **bằng tài khoản không phải của chủ hộ gia đình**

Cần phải nộp đơn xác nhận

Vui lòng kiểm tra **mặt sau ②**

**3** Trong số các hộ thuộc diện được chi trả, **trường hợp tương ứng với bất kỳ điều nào sau đây, sẽ cần phải thực hiện thủ tục đề nghị riêng**

- Có **trẻ sơ sinh sinh từ ngày 2 tháng 12 năm 2023 trở về sau**
- Đang **duy trì sinh kế cho trẻ em từ 18 tuổi trở xuống không ở cùng hộ gia đình** như đang sống một mình trong ký túc xá, v.v.
- Có **trẻ em phụ thuộc từ 18 tuổi trở xuống không ở cùng hộ gia đình trên cơ sở luật thuế**
- Việc ly hôn đã hoàn tất**, hoặc **đang sống riêng với tiền đề sẽ ly hôn từ ngày 1 tháng 12 năm 2023\***

\*Trường hợp đáp ứng những yêu cầu này, vui lòng liên hệ trao đổi với Tổng đài.

Vui lòng kiểm tra **mặt sau ③**

### Liên hệ

Tổng đài Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa Quận Suginami



0120-378-233

Thời gian tiếp nhận 8:30 ~ 17:15 (ngoại trừ thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)

# Cách thức thủ tục và Thời gian chi trả

Các hộ gia đình thuộc diện ở mặt trước **1**

- Chúng tôi sẽ lần lượt gửi “Thông báo chi trả” đến các chủ hộ gia đình.
- Sẽ chuyển khoản vào tài khoản nhận Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa năm tài khóa 2023 (70.000 Yên hoặc 100.000 Yên).

Vui lòng kiểm tra “Thông báo chi trả” để biết thời gian chuyển khoản

Các hộ gia đình thuộc diện ở mặt trước **2**

- Chúng tôi sẽ lần lượt gửi giấy tờ hướng dẫn có kèm “Đơn xác nhận”, v.v.
- Vui lòng điền nội dung cần thiết vào Đơn xác nhận, sau đó đính kèm các giấy tờ cần thiết có liệt kê trong hướng dẫn được gửi kèm (bản sao sổ ngân hàng, v.v. có thông tin tài khoản nơi chuyển khoản tới) và gửi trả lại.

Thời hạn nộp

Đến ngày 31 tháng 5 năm 2024 (thứ Sáu)  
(hiệu lực căn cứ theo ngày trên dấu bưu điện)

Chúng tôi sẽ chi trả trong vòng 1 tháng sau khi nộp giấy tờ

Các hộ gia đình thuộc diện ở mặt trước **3**



<https://www.city.suginami.tokyo.jp/news/r0601/1092440.html>

- Vui lòng tải xuống mẫu “Đơn đề nghị chi trả khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em” từ trang web chính thức của quận hoặc gọi tới Tổng đài cố ghi ở mặt trước để yêu cầu, và điền những thông tin cần thiết rồi nộp.
  - ▶ Cũng có thể thực hiện đề nghị điện tử (ngoại trừ một số trường hợp).  
Chi tiết, vui lòng kiểm tra trang web của quận.

Gửi bưu điện

Đến ngày 31 tháng 5 năm 2024 (thứ Sáu)  
(hiệu lực căn cứ theo ngày trên dấu bưu điện)

Thời hạn nộp

Đề nghị điện tử

Đề nghị điện tử Đến 23 giờ 59 phút  
ngày 31 tháng 5 năm 2024 (thứ Sáu)

Chúng tôi sẽ chi trả trong vòng 1 tháng sau khi nộp giấy tờ

Trường hợp trong hộ gia đình có người con sinh từ ngày 2 tháng 12 năm 2023 trở về sau

Q

Tôi là chủ hộ của hộ gia đình đã nhận được Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa năm tài khóa 2023 (70.000 Yên). Trong hộ gia đình, có trẻ em 5 tuổi và 3 tuổi tại thời điểm ngày cơ sở (ngày 1 tháng 12 năm 2023). Ngoài ra, cũng có trẻ em 0 tuổi sinh vào ngày 2 tháng 12 năm 2023. Tôi cần làm gì để nhận được khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em?

A

Đối với khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em của trẻ em từ 18 tuổi trở xuống có đăng ký cư trú vào ngày cơ sở (ngày 1 tháng 12 năm 2023), chúng tôi sẽ gửi hướng dẫn thông tin về ngày chuyển khoản trong “Thông báo chi trả”. Đối với phần trợ cấp của 2 người con 5 tuổi và 3 tuổi (100.000 Yên) sẽ không cần phải thực hiện thủ tục. Tuy nhiên, khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em (50.000 Yên) đối với người con sinh vào ngày 2 tháng 12 năm 2023, sẽ cần phải nộp “Đơn đề nghị (đơn yêu cầu) chi trả Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa của Quận Suginami (khoản trợ cấp thêm dành cho trẻ em)”. Vui lòng kiểm tra thủ tục ở mục ③ ghi trên. Vui lòng lưu ý rằng trường hợp không nộp đến trước ngày 31 tháng 5 năm 2024, sẽ không được chi trả.

!

Hãy cẩn thận với “Lừa đảo yêu cầu chuyển tiền” hay “Lừa đảo thông tin cá nhân” liên quan đến Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa dành cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v.!



Trường hợp nhận được các cuộc điện thoại hay thư tín đáng ngờ gửi tới nhà riêng hay nơi làm việc, v.v. xưng danh (công chức) văn phòng Quận Suginami, hãy liên lạc với Bộ phận phụ trách Tiền trợ cấp hỗ trợ đối phó tăng giá hàng hóa, Phòng quản lý, Ban Bảo vệ Sức khỏe và Phúc lợi, Văn phòng Quận Suginami (điện thoại: 03-3312-2111 (đại diện)), Sở Cảnh sát hoặc Tổng đài thông báo thiệt hại Lừa đảo yêu cầu chuyển tiền Quận Suginami (điện thoại: 03-5307-0800).